

Соглашение о Совместной магистерской программе

между:

Университетом Коимбры, далее именуемым УК, в лице ректора, профессора Жуан Габриэля Сильва,

Raço das Escolas, 3004-531 Coimbra, Коимбра, Португалия,

и

Федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет», далее именуемым ТГУ, в лице ректора, Эдуарда Владимировича ГАЛАЖИНСКОГО,

634050, пр. Ленина, 36, Томск, Россия

Преамбула

Принимая во внимание Грантовое соглашение 2013 - 4507 / 001 – 001

УК и ТГУ заключают настоящее Соглашение о реализации Совместной магистерской программы по направлению подготовки в области финансов.

Статья 1. Цель соглашения

УК и ТГУ заключают соглашение об организации и реализации Совместной магистерской программы, предусматривающую выдачу магистерских дипломов в области финансов. Каждый университет выдает следующие дипломы установленного образца:

- Диплом Университета Коимбры «Магистр экономики», специализация «Финансовая экономика»;

- Диплом Томского государственного университета «Магистр в области финансов».

Студенты УК первый и второй семестры обучаются в УК (по программе первого курса магистратуры по направлению «Экономика», специализация – «Финансовая экономика»), третий и четвертый семестры студенты УК обучаются в ТГУ (по направлению «Магистр в области финансов»). В дипломе УК указываются 30 ECTS кредитов, полученных студентами за период обучения в принимающем университете.

Студенты ТГУ, обучающиеся по Совместной программе, первый и второй семестры обучаются в ТГУ (по программе первого года обучения в магистратуре в области финансов), а третий и четвертый семестры студенты обучаются в УК.

Оба университета согласны, что академическая организация Совместной магистерской программы соответствует национальному законодательству обеих стран и взаимно признанным академическим практикам.

К настоящему соглашению прилагается учебный план, который может пересматриваться каждый учебный год в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения.

Статья 2. Управление Совместной программой

По взаимному согласию сторон назначается совместная управляющая комиссия на паритетной основе для реализации программы. В УК соответствующим уполномоченным академическим органом является Факультет экономики (FEUC), в ТГУ соответствующим органом является Высшая школа бизнеса и Экономический факультет.

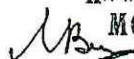
Каждый университет назначает координаторов за соблюдение Соглашения и реализацию Программы.

Статья 3. Отбор кандидатов на участие в Совместной магистерской программе

Зачисление студентов осуществляется в соответствии с правилами приема, действующими в каждом из университетов-партнеров.

Кандидаты на обучение по Совместной магистерской программе должны иметь степень бакалавра или квалификацию специалиста в области финансов и/или экономики.

ПЕРЕВОД ВЕРЕН
НАЧАЛЬНИК УМС ТГУ
МОЧАЛОВ М.В.



Студенты должны иметь уровень владения иностранным языком не ниже уровня B2 по шкале Европейской системы языковой компетенции (Европейский Совет).

Тест на знание языка проводится УК и ТГУ перед началом обучения с целью подтверждения уровня владения английским языком, что является обязательным условием участия в конкурсном отборе.

Для отбора участников Совместной магистерской программы на паритетной основе назначается совместная отборочная комиссия, состоящая не менее чем из четырех человек. Студенты отбираются в соответствии со следующими критериями: академическая успеваемость, владение иностранным языком, оценка за выпускную квалификационную работу бакалавра или специалиста, мотивационное письмо. Отборочная комиссия оставляет за собой право проведения вступительных испытаний в рамках процедуры отбора. Количество студентов, обучающихся по Программе, определяется по взаимному согласию Сторон.

По окончании первых двух семестров, не позднее 1 июля, совместная отборочная комиссия утверждает окончательный список студентов, которые продолжат свое обучение в Коимбре и Томске по Совместной магистерской программе.

Третий и четвертый семестры студенты обучаются в УК и ТГУ в соответствии с принятой программой в принимающем учреждении и соблюдают правила внутреннего распорядка принимающего учреждения.

В течение первого года обучения в УК и ТГУ планируется издание краткого справочника для студентов университета-партнера, обучающихся по Совместной магистерской программе.

Статья 4. Оплата обучения

Порядок оплаты обучения в соответствующих учреждениях определяется национальным законодательством Сторон. Оба университета обязуются информировать друг друга о своих правилах и порядке оплаты обучения.

УК обязуется каждый год освобождать от платы за обучение двух студентов ТГУ (не считая регистрационных взносов, которые платят студенты, обучающиеся по программе Erasmus). Другие студенты ТГУ, которые не имеют льгот в рамках настоящего Соглашения, оплачивают обучение в соответствии с занимаемым ими статусом обучающегося.

ТГУ обязуется компенсировать двум студентам УК расходы, связанные с оплатой за обучение, в полном объеме. Другие студенты УК, которые не имеют льгот в рамках настоящего Соглашения, оплачивают обучение в соответствии со своим статусом обучающегося.

Дополнительные условия финансирования Программы указываются в дополнительном соглашении к настоящему Соглашению.

Статья 5. Правила обучения

Все методы обучения и оценки знаний, правила обучения, аттестация, система оценивания диссертации организуются совместно УК и ТГУ (либо с согласия обеих Сторон, либо посредством совместных академических практик). Обучение и контроль знаний, осуществляемые уполномоченными органами в каждом из университетов, признаются университетом-партнером.

УК и ТГУ используют одинаковую шкалу оценок успеваемости студентов в рамках обучения по Совместной магистерской программе (см. Приложение 2а, б).

УК предоставляет возможность посещения дополнительных занятий по португальскому языку для участников Совместной магистерской программы наряду со студентами, обучающимися по программе Erasmus, и выставлением соответствующих ECTS кредитов, полученных в результате обучения.

ТГУ предоставляет возможность посещения дополнительных курсов по русскому языку в рамках обучения по Совместной магистерской программе для студентов УК, с выставлением соответствующих ECTS кредитов, полученных в результате обучения.

ПЕРЕВОД ВЕРЕН
НАЧАЛЬНИК УМС ТГУ
МОЧАЛОВ М.В.



В УК студентам предоставляется возможность повторной сдачи экзамена (вторая сессия) в том случае, если экзамен не был успешно сдан в течение учебного года.

В ТГУ студентам предоставляется возможность повторной сдачи экзамена (вторая сессия) в том случае, если экзамен не был успешно сдан в течение учебного года.

Статья 6. Магистерская диссертация

В начале второго семестра первого года обучения по Совместной магистерской программе каждый студент должен представить тему своей магистерской диссертации в соответствующее структурное подразделение университета (УК и ТГУ). Университет сообщает тему исследования соответствующей комиссии университета-партнера. Тема диссертационного исследования утверждается совместно координаторами УК и ТГУ. Руководство магистерской диссертации осуществляется совместно двумя научными руководителями, одним из которых является преподаватель ТГУ, а другой – преподаватель УК. Тема и руководители диссертации утверждаются не позднее 31 мая первого года обучения.

В УК диссертация оценивается соответствующей уполномоченной комиссией, состоящей из двух преподавателей УК (включая научного руководителя из УК) и преподавателя из ТГУ. Количество членов комиссии может быть пересмотрено с согласия обеих Сторон.

Оценка диссертации в ТГУ осуществляется комиссией, членами которой являются два преподавателя ТГУ (включая преподавателя из ТГУ) и один преподаватель УК. Количество членов комиссии может быть пересмотрено с согласия обеих Сторон.

Диссертация в рамках Совместной магистерской программы должна быть написана на английском языке. Защита диссертации проводится в форме видеоконференции.

Статья 7. Присуждение степени

Каждый университет обязуется выдать приложение к диплому, в котором указываются все прослушанные студентом курсы и вносятся все необходимые сведения о его успеваемости за период обучения в принимающем университете. Приложение к диплому оформляется в соответствии с принятыми нормами и действующим законодательством Сторон.

Университеты-партнеры обязуются выдать дипломы в приемлемые сроки в соответствии с действующим национальным законодательством Сторон.

Статья 8 – Оценка, контроль качества и управление Программой

Координаторы Совместной программы университетов-партнеров встречаются по мере необходимости минимум один раз в год с целью оценки качества Программы и составления отчета о реализации и имеющихся изменениях в Программе.

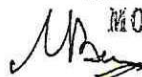
Порядок управления Программой может быть изменен с учетом внешних и внутренних условий взаимодействия. Координаторы Совместной магистерской программы УК и ТГУ обязуются информировать университет-партнер обо всех изменениях не позднее 31 мая текущего учебного года. Изменения вступают в силу с согласия сторон в начале следующего учебного года.

УК и ТГУ предусматривают привлечение других европейских университетов, признанных в международном сообществе, для сотрудничества в части оценки качества Программы, в том числе посредством участия в программах международного контроля качества.

Статья 9. Социальная адаптация

Обе Стороны обязуются оказывать содействие студентам университета-партнера по мере своих возможностей в поиске жилья, ориентации в инфраструктуре и языковой адаптации.

ПЕРЕВОД ВЕРЕН
НАЧАЛЬНИК УМС ТГУ
МОЧАЛОВ М. В.



Статья 10. Иные формы академического сотрудничества

УК и ТГУ предусматривают иные формы укрепления академического сотрудничества, которые реализуются, в частности, через организацию совместной магистерской программы в области финансов.

Статья 11. Разногласия

Разрешение разногласий, которые могут возникнуть из настоящего Соглашения или в связи с ним, будут направлены в арбитражную комиссию, в состав которой входят представители Сторон (по одному представителю от каждого из указанных университетов), а также третья сторона, назначенная по взаимному согласию университетов-партнеров.

Статья 12. Срок действия соглашения

Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания и является действительным в течение трех лет. По истечении срока действия настоящего Соглашения оно автоматически продлевается на следующий трехгодичный срок, если ни одна из Сторон не возражает против этого, причем возражение должно быть представлено в письменном виде. Университет-партнер вправе расторгнуть Соглашение в одностороннем порядке через один год после подачи соответствующего письменного уведомления. В случае изменения или расторжения настоящего Соглашения университеты-партнеры обязуются полностью выполнить свои обязательства по отношению к обучающимся, принятым на обучение по Совместной программе до момента его расторжения.

Настоящее Соглашение составлено на английском и русском языках по два экземпляра на каждом языке.

Университет Коимбры

Коимбра, «__» _____ 20__

Ректор Университета Коимбры,

Профессор Жуан Габриэль Сильва

СОГЛАСОВАНО

Проректор по ПР

Проректор по УР

Проректор по МС

Главный бухгалтер

Начальник ПФУ

Начальник ПУ

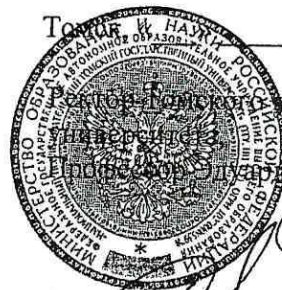
Директор ЦСМОП

Начальник УМС

Директор ВШБ

Томский государственный университет

Томск, «__» _____ 20__



Ректор Томского государственного
университета
Профессор Эдуард Галажинский

 Д.В. Сухушин

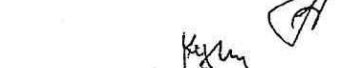
 В.В. Демин

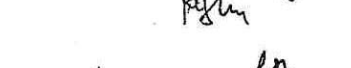
 А.Ю. Рыкун

 Г.Н. Нагаева

 О.Г. Васильева

 И.А. Котляр

 Н.Г. Кушик

 М.В. Мочалов

 Л.С. Гринкевич

ПЕРЕВОД ВЕРЕН
НАЧАЛЬНИК УМС ТГУ
МОЧАЛОВ М.В.

